



Passport for goods



**איגוד לשכות המסחר**

**ארגון העסקים הגדול בישראל**

# קרנה אטא ATA CARNET

שם המציגה: אמילי (מלי) לוי,  
סמנכ"לית שירותים עסקיים,  
קרנה אטא ואישורי מסמכים בסחר חוץ





# קרנה א.ט.א – ATA CARNET – הדרכון של הסחורה

**ISRAELI CARNET**

The Israeli customs authorities will sign here upon exporting the goods

The Israeli customs will sign upon exporting the goods out of Israel

The Israeli customs will sign upon re-importing the goods into Israel

This form will be taken by the Israeli Customs upon exporting the goods out of Israel

This form will be taken by the Israeli Customs upon re-importing the goods out of Israel

Foreign customs will sign upon importing the goods

Foreign customs will sign upon re-exporting the goods

This form will be taken by the foreign Customs upon importing the goods

This form will be taken by the foreign Customs upon re-exporting the goods



# קרנה א.ט.א – ATA CARNET – הדרכון של הסחורה

**פנקס מעבר - מסמך המונפק על ידי לשכות המסחר בעולם.**

**הקרנה משמש, לפי תנאים מיוחדים שנקבעו באמנה בינלאומית, לצורך כניסה, או מעבר זמניים של טובין מסוגים שונים בין המדינות החתומות על האמנה (לתערוכות, הדגמות, פגישות והוצאת ציוד מקצועי לצורכי עבודה).**

**מעבר זה נעשה ללא כל צורך בתשלומי מסים, כלשהם, או הפקדות פיקדונות בארצות היבוא הזמני, תקינה ואישורים (למעט חריגים), סימון מוצרים וכד'.**

**המסמך אחיד לכל המדינות החברות באמנה 80 מדינות ולכל סוגי הטובין המועברים באמצעותו.**

**לשכת המסחר תל אביב הינה הגוף הערב בישראל להנפקת קרנה וכיסוי ותשלומי מסים בגין קרנה ישראלי וקרנה זר.**



# מדוע כדאי להשתמש בקרנה אטא

- אין כל צורך בתשלומי מסים (לרבות: מכס, מסי קניה, היטלים, מע"מ או מסי יבוא אחרים).
- אין צורך בהפקדת פיקדונות בעת הכניסה הזמנית לארץ היבוא.
- הטובין הנלווים לקרנה אינם חייבים לעמוד בדרישות בלתי מכסיות, כגון: תקינה, סימון מוצרים וכד'.
- הכנת מסמכי הקרנה היא פשוטה, קלה ונוחה יחסית.
- ניתן להשתמש בקרנה במהלך תקופתו מספר רב של פעמים בתנאי שיוצאים וחוזרים עם אותם טובין המצוינים בקרנה.
- ניתן לצאת את הטובין בלוי נוסע או כמטען עם משלח.

# התנאים לשימוש בקרנה

- הטובין מיועדים רק למדינות החברות באמנה (כיום 80).
- הטובין שייכים לשולח ומיוצאים אך ורק כדי להראותם, או להציגם בארץ היבוא.
- הטובין לא ימכרו ולא ישמשו בכל דרך שהיא להשכרה תמורת תשלום, בשעה שהם בארץ היבוא הזמני.
- הטובין מיועדים ליצוא חוזר לא יאוחר מתום תקופת תוקפו הקרנה (מכסימם שנה).
- הטובין אינם מתכלים.
- הטובין ניתנים לזיהוי בשעת היצוא והיבוא.



# מה צריך להגיש כדי להוציא קרנה?

טופס בקשה להוצאת קרנה ממולא וחתום כיאות.  
יצואנים המייצאים ציוד בטחוני יחתמו על הצהרה בנושא יצוא בטחוני על פי צו הפקוח  
על מצרכים ושירותים (יצוא ציוד וידע בטחוני).

יש להגיש ללשכת המסחר אחד משלוש הביטחונות הבאים:

1. ערבות בנקאית צמודה לדולר, בגובה של 33% מערך הטובין, לתקופה של 3 חודשים מינימום. במקרה של יהלומים ותכשיטים 25% מערך הטובין.
2. טופס התחייבות במסגרת הסדר עם חתמי ל'לוידיס הנעשה באמצעות הלשכה.
3. פיקדון במזומן בגובה של 33% מערך הקרנה להודו 60%, רוסיה 40%.
4. דמי טיפול על פי תעריף לשכת המסחר המתעדכן מעת לעת.



# סוגי הטובין המלווים בקרנה



ציוד בטחוני, כלי טייס, נשק, ציוד תקשורת, לוויינים.



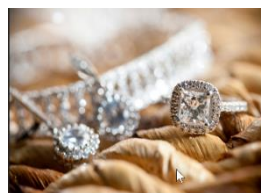
הלבשה, שמלות כלה, בגדי ים.

ציוד רפואי, ציוד חקלאי.



ציוד מקצועי טכני, מדעי ופדגוגי (כגון: מכשירי שידור וצילום, אביזרי הוראה וכד').

ציוד ואביזרים לשימוש באירועים ספורטיביים, אומנותיים, או תרבותיים.



תכשיטים ויהלומים.

רכבים לתחרויות/תערוכות.

\* ציוד מתכלה אינו יוצא בקרנה.



- הגבלת שהייה בקרנה – מקסיקו, איחוד האמירויות וסינגפור–חצי שנה. הודו -חצי שנה, לציוד מקצועי מוגבל לחודשיים בלבד.
- ארה"ב – ציוד צבאי/בטחוני מחייב רישיון יבוא זמני מטעם מחלקה המדינה בארה"ב. את הרישיון יש להציג למכס יחד עם הקרנה.
- מקסיקו – היוצאים למדינה זו חייבים לעדכן את אתר לשכת המסחר במקסיקו בפרטי הקרנה דרך האתר שלהם.
- סין – הוגדרה בעבר לתערוכות מוכרות בלבד. החל מה – 9.1.2018 אפשר לצאת עם ציוד מקצועי ודוגמאות מסחריות. בעת ההגעה לסין בלווי נוסע יש לבצע רישום במערכות הדיגיטליות של המכס הסיני. מידע מופיע באתר הלשכה. במידה והקרנה יוצא כמטען סוכן המכס יבצע את הרישום טרום הגעת הקרנה לסין.
- אוקראינה – יש להמציא למכס מסמך המעיד על מטרת כניסת הטובין לתחומה. אם מעוניינים להציג בפני לקוחות פוטנציאלים, יש להצטייד במכתב הזמנה מהלקוח המזמין. אם יוצאים לתערוכה, מסמך על אישור השתתפות בתערוכה. המכס האוקראיני מגביל את השהייה וקונס בגין שימוש לאחר הגבלת השהייה. הקנס עלול להגיע לסך של בין 85 אירו ל-1,700 אירו, ללא קשר לערך הטובין



Passport for goods

# הגבלת שהייה ויציאה חלקית

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I<br>M<br>P<br>O<br>R<br>T<br>A<br>T<br>I<br>O<br>N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>A. HOLDER AND ADDRESS</b> / Titulaire et adresse                                                            | <b>G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE</b> / Réservé à l'association émettrice<br><b>IMPORTATION VOUCHER No.</b><br>Voucher d'importation N°                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>B. REPRESENTED BY</b> / Représenté par                                                                      | <b>H. CARNET No.</b><br>Carnet N°                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>C. INTENDED USE OF GOODS</b> / Utilisation prévue des marchandises                                          | <b>I. VALID UNTIL</b> / Valable jusqu'à                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>D. MEANS OF TRANSPORT</b> / Moyens de transport                                                             | <b>J. CLEARANCE ON IMPORTATION</b> / Déclaration à l'importation                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>E. PACKAGING DETAILS</b> (Number, Kind, Marks, etc.)<br>Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.) | <b>K. The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported</b> / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été importées temporairement |
| <b>F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION</b><br>Déclaration d'importation temporaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                | <b>L. Final date for re-exportation/production to Customs</b><br>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane                                                        |
| <b>1. duly authorized</b> / Je soussigné, déclarant autorisé:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                | <b>M. Registered under reference No.</b> / Enregistré sous le N°                                                                                                                        |
| <b>2. I declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list covered and described in the General List under Item 1(a).</b> / Je déclare que je suis temporairement important temporairement dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, des marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste ci-dessous sous l'item 1(a) |                                                                                                                | <b>N. Other remarks</b> / Autres mentions                                                                                                                                               |
| <b>3. I declare that the said goods are intended for use at customs that the merchandise is not intended to be utilized.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                | <b>O. Customs Office / Bureau de douane</b>                                                                                                                                             |
| <b>4. I undertake to comply with those laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation.</b> / J'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter les marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation                                          |                                                                                                                | <b>P. Date (year/month/day)</b><br>Date (année/mois/jour)                                                                                                                               |
| <b>5. I confirm that the information given is true and complete / certifie que les informations données sont vraies et complètes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                | <b>Q. Signature and Stamp</b><br>Signature et timbre                                                                                                                                    |

\*If applicable / Si applicable

FOR USE BY CUSTOMS/COUNTRY/TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION  
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE D'IMPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

CARNET No. / Carnet N°

IL

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                  |                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| I<br>M<br>P<br>O<br>R<br>T<br>A<br>T<br>I<br>O<br>N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1. The goods described in the General List under Item 1(a).</b><br>Les marchandises énumérées à la liste figurant sous l'item 1(a)                                                   | <b>2. Final date for re-exportation/production to Customs</b><br>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane |                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>3. Registered under reference No.</b> / Enregistré sous le N°                                                                                                                        | <b>4. Other remarks</b> / Autres mentions                                                                                        |                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>5. Customs Office / Bureau de douane</b>                                                                                                                                             |                                                                                                                                  | <b>6. Date (year/month/day)</b><br>Date (année/mois/jour) |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>7. Signature and Stamp</b><br>Signature et timbre                                                                                                                                    |                                                                                                                                  |                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>8. The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported</b> / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été importées temporairement |                                                                                                                                  |                                                           |
| <b>9. I declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list covered and described in the General List under Item 1(a).</b> / Je déclare que je suis temporairement important temporairement dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, des marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste ci-dessous sous l'item 1(a) |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                  |                                                           |
| <b>10. I declare that the said goods are intended for use at customs that the merchandise is not intended to be utilized.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                  |                                                           |
| <b>11. I undertake to comply with those laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation.</b> / J'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter les marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation                                         |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                  |                                                           |
| <b>12. I confirm that the information given is true and complete / certifie que les informations données sont vraies et complètes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                  |                                                           |

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET



- להקפיד ולהחתים את הקרנה בכל תחנת מכס ובגבולות תוקפו של הקרנה או הגבלת השהייה.
- על פי אמנת הקרנה מותר לצאת עם חלק מהפריטים במופיעים בקרנה, יש לרשום במדויק בספחי הקרנה (הנתלשים והנשארים בפנקס) איזה פריטים בדיוק יוצאים.
- בגמר השימוש בקרנה, יש להחזיר את הפנקס ללשכת המסחר לבדיקה וסגירה, יש לשמור העתק חתום אצלכם.
- אבדן קרנה – במידה והמוצרים בחו"ל ניתן להפיק שכפול קרנה. שימו לב, במקרה זה לא ניתן יהיה לשחרר את הערבות עד שנה מיום שפג תוקפו של הקרנה.





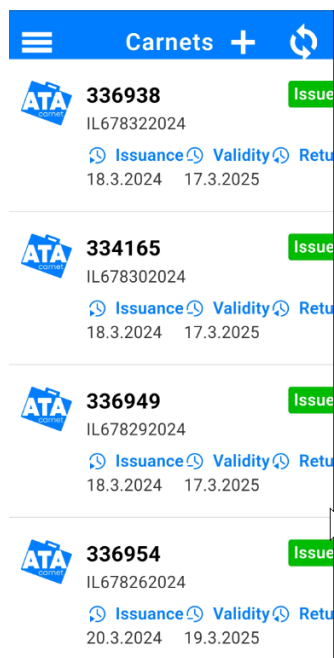
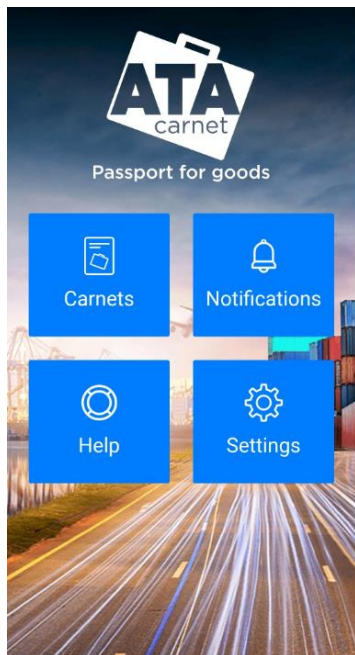
# החתמת הקרנה במכסים במקרה של יהלומים

- בעת היציאה מישראל הפיקוח בבורסה יחתום על טפסי הקרנה והמכס בארץ יתלוש את הטפסים הרלוונטיים ליציאה.
- בעת החזרה לארץ, עוברים באדום המכס חותם על טפסי החזרה לישראל והפיקוח תולש.
- בחו"ל כמובן יש לעבור במסלול אדום ולהצהיר על הקרנה ולדאוג להחתים בכניסה וביציאה.
- בגמר השימוש בקרנה או כאשר פג תוקפו יש להחזיר את הפנקס על מנת שנבצע סגירה שלו וביטול הערבות או החזרת הפיקדון. במידה והפנקס לא חוזר ללשכה אנו מבקשים להאריך תוקף הערבות והלקוח מחויב לכך.

• **לפרטים ועדכונים שוטפים:** [www.chamber.org.il](http://www.chamber.org.il)



# בקרוב קרנה דיגיטלי - e-ATA CARNET



# בקרוב קרנה דיגיטלי - e-ATA CARNET



Items

WF-500-St-HTX-SYS WF-500  
Standard W/ TX Module and  
Host Module S/N WFSC400  
00225

1

USD  
2'000.00

WF-500-St-HRX-SYS - WF-500  
Standard W/ RX Module and  
Host Module S/N WFSC4  
0000224

2

USD  
2'000.00

Laptop Dell Latitude E7250  
S/N:38181809918 2703477  
1430

3-4

USD 300.00

Details

Items

Document

Travels

Notification

Prepare travel

336954 - IL678262024

Give a nickname to your trip

Departure/Destination

Departure/Destination

Israel

To country \*

To location/city/event/use

Means of transport \*

☒ Air ☐ Sea ☐ Land

Extra details

CANCEL

SAVE

• **לפרטים ועדכונים שוטפים:** [www.chamber.org.il](http://www.chamber.org.il)